

# **Atyahy ne kyosy Paulus ti iry a matohakare ti Filipi**

*Tun a khatu malosu kitab ne*

Kitab a Filipi neke, Paulus wasi atyahy ikeskye, ma kyesy ti iry matohak mamin ti nus Filipike. Atyahy ne Paulus kyesy ti Filipi-nare, ti kyoat imin ti sey metmetke kralake o nus lan Romake. Nus Filipi neke kimin ti propinsi Makedoniake kseri timurke. Ode kyoat Paulus bya ti yabrita Brit Eras a malosu Yesus Kristuske ti lasmyer Eropake, desikeo byai nus Filipi mamin ti propinsi Makedoniake kmuna. Ode kyoat byai nus desy, desikeo yor lianke enatelw, neke: Silas, Timotius, ode Lukas.

Paulus kyesy a atyahy ne ti iry ribun matohak mamin ti nus Filipike ohe, ralake kimukmuka i, kali iry desikre rsaluk i ti wasi karyake, ti iabrita Hulasokwe tuna malosu Brit Eraske, khyali Yesus Kristuske ne, ti irire. Ode iry desikre rasaluk i ne, neke ti kyoat nenmo ratohak ti Yesus Kristuske ne (Flp. 1:3-11). Ode Paulus dakun o syurat sir, ma musti mo rtihak ti Yesus Kristuske, ode kete sam-lurw o rkeyer, de rakita bo, biar ma masunkwe kdyan sir (1:27-30; 4:1). Ode Paulus iten toha sir dakun, ma ramorif ne rety ral sasamke, it de lyobak it, ode rnauk tenatare ma babaf kola Yesus Kristuske dakun (2:1-5). Paulus tyanuk huruk ma byohe, ktela maka kbuan ma kbyilak ktela ribun

nekre, neke: the Yesus Kristuske bain-bain (3:1-11). Ti Paulus wasi atyahy ne dakun o, iten eraske ti iry ribun matohak mamin ti nus Filipike, kali rsaluk i ma ral kuban ti i, neke raso Epafroditus ma yety ba ti i (4:15-20).

*Kitab ne kisike kolnye*

1. Paulus wasi tun mamuna ti atyahy ikeskye (1:1-2)
2. Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ode syambayan ti iry matohakare ti nus Filipike (1:3-11)
3. Paulus imin ti sey metmetke kralake, keskyede Brit Eraske ktyabal ma kimelir (1:12-26)
4. Paulus syurat iry Filipi-nare ma ramdiry eta Brit Eras malosu Yesus Kristuske ne (1:27-30)
5. Snuratke ma tety ral sasamke ode tnauk ity tenatare ma babaf kola Kristuske (2:1-11)
6. Snuratke ma tmorif ti nus ne kola thunare ti radelaf ti metdyetke ne (2:12-18)
7. Ana Timotius ode Epafroditus rbai nus Filipike (2:19-30)
8. Yesus Kristus neke eras I ma kbyilak sai ta sai bo (3:1-11)
9. Talkyaw ity bain-bain ma ttoha Yesus Kristuske ibuke ma tola I (3:12-4:1)
10. Paulus wasi snurat manosy lyaw ti iry matohak mamin ti Filipi-nare (4:2-9)
11. Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ti khyali Filipi-nare rasaluk i ne (4:10-20)
12. Paulus kyus wasi atyahkye (4:21-23)

*Paulus wasi tun mamuna ti atyahy ikeskye*

<sup>1</sup> Waikw o hatnimakw a mamin ti nus Filipi e! Atyahy neke kkwesy ti e mumu, neke ti Hulasokwe wasi iry manety ral sasamke myor Yesus Kristuske\* de, ma ti kyal wasimy penatuanare ode diakenare dakun. Yaw ne Paulus, kor Timotius, aramy miru neke Yesus Kristuske wasi at aramy.

<sup>2</sup> Aramy miten ma eras manosy ity Amat Hulasokwe, yor Anan a ity Ebut Yesus Kristuske kimin a e, ktyabal inaka eras manosy Hulasokwe kyor a e dakun.

*Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ode syambayan ti iry matohakare ti nus Filipike*

<sup>3</sup> Waikw o hatnimakw e! Sew kyaki nekre kolnye knwenas e, desikeo lema kumluak ma kswalak eraske ba ti Hulasokwe khyali e. Hulasow ne I ne kusakitil ode kuou ti I ne.

<sup>4</sup> Ode sew kyaki nekre kumukmuka kumarmara yaw ti kusambayan ti e mumu ne,

<sup>5</sup> kali ei neke msyaluk yaw ma kabrita Brit Eraske, kyala kyosy sew mitohak ti Yesus Kristuske desy, ma ti kyait senwe mane.

<sup>6</sup> Ode kyala kyosy sew mitohak ti Kristuske desy, desikeo Hulasokwe hyatuk† wasi karya erasare ti wasimy mormyorifare de. Ode ktwohak dakun ohe, ana Hulasokwe yala wasi karya eras desikre

---

**1:1** Kis. 16:12 \* **1:1** Ti tel Yunanike, any a *Yesus Kristus* neke Paulus kyesy o *Kristus Yesuske*. Paulus kyesy kolnye ma klyosu ohe “Yesus ne raja I.” Ode ma mhye o ti kitabke krala ne ayatare dum Paulus kyesy o “Kristus Yesuske,” ode ti ayatare dum dakun o Paulus kyesy o “Yesus Kristuske.” Klala ti tel Maslyarkwe desyo kyalamo rkesy o “Yesus Kristuske” bo. † **1:6** Tunke khatu *hyatuk* neke, kbuanke ti tel mabuske o, *dia baru mulai*.

koldyesy nini ktei, ti sew a Yesus Kristuske ana ima huruk ne.

<sup>7</sup> Waikw o hatnimakw e, kumukmuka kumarmara yaw khyali miktemtem mumu. Ode mlay ma kumukmuka kumarmara yaw, kali kal ralakkwe kralake ti e de. Ode ei ne myor yaw ma tkarya ti karya ne. Karya neke Hulasokwe yal ma yaw, neke kyosy rala eraske. Ode ei neke msyaluk yaw ti karya ne, ti kyoat kumin ti sey metmetke kralake ne. Ode kyoat a irire rsorw a Brit Eraske, desikeo ei ne dakun o msyaluk yaw ma kumdiry eta Brit Eras desy, ma klwosu o Brit desike mlay.

<sup>8</sup> Ode Hulasokwe hye ohe, yaw ne kmwaboka e a ksyalik ma kbwu ma tanal huruk, kali yaw ne klwobak e a ksyalik, kola dene Yesus Kristuske ilobak e ne.

<sup>9</sup> Ode kswambayan ti e ma lemamo wasimy loblobakke ktyabal a ktyabal toha. Ode wasimy heheke ode hehei lulw o lyaw manosy Hulasokwe ne ktyabal a ktyabal dakun, ma bisa ma mryekan a mhye ohe, kabei sal ode kabei mlay ti sai ta sai bo.

<sup>10</sup> Koldyesikemo ana bisa ma myilik a mhye eraske, ode mtyoha, ma mimorif neke nelnyely a e, ode lema mika salamy ti sew a Yesus Kristuske ana ima huruk ne.

<sup>11</sup> Ode kswambayan ma kuten Yesus Kristuske wasi haretke ma kkyarya ti ralamire, ma mimorif ne ktela erasare kbyenw a e. Dendye kyoat irire ratos wasimy mormyorifare, desikeo ralan Hulasokwe ode rleru Anike.

*Paulus imin ti sey metmetke kralake, keskyede Brit Eraske ktyabal ma kimelir toha*

<sup>12</sup> Waikw o hatnimakw e! Yaw ne kbwu ma mhye ohe, masunw a madan yaw neke, khyury ma irire rtabal ma ribun a rtomolu ode rtohak Brit Eraske,

<sup>13</sup> neke suldat majaga sey lan Kaisarke imin tike,‡ ode iry mamin ti nus lan Roma ne dakun. Ode sir neke rhe ohe, kumin ti sey metmetke krala ne, khyali kabrita Kristuske.

<sup>14</sup> Ode malmata kumin ti sey metmetke kralake ne, desikeo iry matohakare ratos ti kolkyabei ma ity Ebutke isaluk yaw ti sey metmetke kralake ne. Ktela desike ne khyury ma iry ribunke wait tothakke ktyabal ma malkyakaw, ma lema ramtaut, de ktyabal ma rares toha, ma rabrita Hulasokwe tunanare.

<sup>15</sup> Ode mlay bain o irire dum a rabrita Kristuske, keskye lema rbu ma eras ma yaw, ode lema rbu ma rtomolu yaw, de rbu ma irire rtomolu sir bo. Klala irire dum a rsaluk yaw ma ti rabrita Kristuske, ma wasi Brit Eras desike kimelir bai lulkwe.

<sup>16</sup> Iry masaluk yaw desikre rabrita Kristuske kali rlobak yaw, ode kali rhe ohe, Hulasokwe syusu yaw ma kumin ti sey metmetke krala ne, ma kolnye irire rsorw a Brit Eraske, desikeo yaw ne kumdiry eta Brit Eras desy, ma kabrita ohe Brit Eras desike mlay.

<sup>17</sup> Klala iry a lema rabu ma eras ma yaw desikre, rabrita Kristuske dakun, keskye rabrita kyor ralat maraire, kali robak ma irire ribun ralan a sir, ode rtomolu sir bo. Ode rrekan o ktela raala desikre,

---

**1:13** Kis. 28:30 ‡ **1:13** *Kaisarke* neke kmata lan lahuk ti bangsa Romawike. Dendye Kaisar neke kbuanke o *raja i ti raja nekre mumu*.

ana khyury ma yaw ne kswoi ralakw a sir, ma khyury ma masunkwe ktyabal ma kdyan yaw, ti sey metmetke krala ne.

<sup>18</sup> Keskyede lema nam. Biar ma irire dum a rbu ma rsaluk yaw ma ti rabrita Kristuske, ta dum a rbu ma rsaluk a sir a rmesan, ti kyoat rba ti rabrita Kristuske ne, desikeo lema nam dakun. Asal ma Brit Eras malosu Kristus desy, irire rabrita. Ode kali koldyesike mane kumukmuka kumarmara yaw. Ode ana kumukmuka kumarmara yaw bai lulkwe,

<sup>19</sup> kali khwe ohe ana Hulasokwe yaditi yaw toha masunw madan yaw ti ne, kali ei ne msyambayan ma yaw, ode kali Hulasokwe Memean a Yesus Kristuske inal ma yaw ne, ksyaluk yaw dakun.

<sup>20</sup> Lemade kal wasikw mormyorifke ti Hulasokwe, kali kbwu ma kete kala ktela sai ta sai, ma kyala yaw ma kmway ma kswara Hulasokwe, de kibai lulkwe ne kures ma kabrita Kristuske bo. Ma biar ma kmwaty ta kmworif, desikeo ktela kualanekre mumu ne, kala ma khyury ma irire rleru Kristuske Anike.

<sup>21</sup> Kali yaw ne krwekan ohe, kolnye kmworif, desikeo kmworif ma klweru Kristuske. Ode kolnye kmwaty, desike ne eras ma kbyilak ti kumorif ti nus ne, kali ana kmworif kor Kristuske ti wen sra eraske.

<sup>22</sup> Keskyede kolnye kmworif ti nuske ktem ne a nggora, desikemo bisa ma kkwarya karya Kristuske inal ma yaw ne. Ode karya desike kbuanke lan dakun. Dendye lema khwe dakun ohe, kabei ne ana kuilik ne.

<sup>23</sup> Neke kola ne kumdiry ti sal masanke, keskyede ralakkwe kilakdu a i, ti sal kabei ne

ana kuilik ne. Kali kdwakin a ksyalik ma kmwaty ma bisa ma kor Kristuske ti wen sra eraske, desike ne, eras a ksyalik ma yaw.

<sup>24</sup> Keskyede kolnye kilik sal idake, neke kmworif ti nuske ktem ne, desikeo kbuanke lan ti e, kali bisa ma kswaluk e a nggora.

<sup>25</sup> Ode kali ktwohak koldyesy, dendye khwe ohe kibai lulkwe ne ana kmworif ma kor miktemtem mumu ti nuske ktem ne, mamode ana bisa ma kswaluk e ma wasimy tohtohakke ktyabal a ktyabal ma malkyakaw. Ode ana mimorif ne mimukmuka mimarmara e, kali mtyohak manenen ti Kristuske.

<sup>26</sup> Dendye kolnye Kristuske lyura yaw ma kbwetik toha sey metmet ne ma kulak yaw ma ti kait e, desikeo ana mimukmuka mimarmara e a ksyalik, ode mlyeru Yesus Kristuske Anike, khyali nam iala desy.

*Paulus syurat iry Filipi-nare ma ramdiry eta Brit Eras malosu Yesus Kristuske ne*

<sup>27</sup> Waikw o hatnimakw e! Biar ma nam sai ta sai kdi ti ma yaw ti ne, keskye musti mo mimorif neke ksyusu ohe mtyoha Brit Eras malosu Yesus Kristuske ne. Kali kolnye kmwa ma kait a e, ta kolnye lema kmwa dakun, desikeo bisa ma khwe ohe, ei neke myety ral sasamke de, ma mtyohak manenen ti Kristuske ma mimbwakar. Ode kolnye iry masorw Brit Eraske, desikeo miktemtem a myalkyaw e, ma mimdiry eta Brit Eras desy.

<sup>28</sup> Ode kete mimtaut tebibikan dakun ti iry a masorw e nekre. Kali kolnye lema mimtaut sir, desikeo ktela desike ana ksyusu ti sir ohe, Hulasokwe ana yukun sir, ode yotuk sir bai mamaty

rala, klala ana Hulasokwe lema yukun e, de yaorif e. Neke Hulasokwe myesan a yala ktela desikre ma kdi ti.

<sup>29</sup> Ode ktela desikre kdi ti, kali Hulasokwe ralake eras, neke yilik a e de, ma lema mtyohak ti Kristuske bo, de yilik e dakun ma irire rala atyat e, ma masunkwe kdyan a e, ti mitohak ti Kristuske ne.

<sup>30</sup> Lemade senwe, masunw desy kdyan e, kola dene heit a myatos yaw ti masunkwe kidan yaw ti nus Filipike desy, kali irire ramnisik Brit Eras a tabrita ne ti kimelir ne. Ode kola dene ti senwe, mtyomolu ohe masunkwe kdyan yaw ti sey metmetke krala ne dakun.

## 2

*Snuratke ma tety ral sasamke ode tnauk ity tenatare ma babafkola Kristuske*

<sup>1</sup> Waikw o hatnimakw e! Khwe ohe ei neke myety ral sasamke myor Kristuske de, dendye ralamire malkyakaw. Ode Kristuske lyobak a e, dendye wasi loblobak desy kyaluka e. Khwe dakun o Hulasokwe Memeanke kyety ral sasamke kyor e, ode Kristuske lyobak e bain-bain ma syusu rala eraske ti e.

<sup>2</sup> Kali koldyesike mane kuten ma ei neke myala ralakkwe kralake ma kimukmuka kimarmara i, ma wasikw inamukmuka i desike ktyabal a ktyabal toha, ti ktela eras mialanare, neke: Mimorif ne myety ral sasamke, ode it de lyobak it, ode myala mo mryekan a mlakye ma myohut ti sasam ode mtyoha.



<sup>3</sup> Ode ti ktela sai ta sai miala nekre, kete mryekan tenamire kmyesan ma lema mhyaduli iry salik, ode kete mitun bakbak ma mbytil tenamire ma atat dakun. De musti mo it o it neke nyauk tenanke ma babaf, ode ryekan ohe iry salik a rbilak i dakun.

<sup>4</sup> De kete it o it neke syeak ti tenanke kmyesan bo, de musti mo syeak ti iry salik dakun.

<sup>5</sup> Ode ti mimorif neke, musti mo nam mirekanare, kola dene nam Yesus Kristuske irekanare. Ode musti mo nam mamin ti ralamy kralanare, kola dene nam mamin ti Yesus Kristuske ralake kralake dakun. Neke kolnye:

<sup>6</sup> Kyala kyosy khyehyeike ma ti kiba knaru ne, Yesus Kristus ne Hulasow a I, ode haretke kimin I.

Keskyede lema ryekan ohe, musti mo kyumak wasi haret desy, ma ksyusu ohe Hulasow a I,

<sup>7</sup> de tyutuk nam desikre mumu, ma radur ti I kola irkye,

ode yala tenanke kola at ne bo.

<sup>8</sup> Ode kyoat yola irkye ne, desikeo nyauk tenanke ei hah lahuk ne, kola dene iry a lema maber o ktyahal ne,

ma tyoha Ama Hulasokwe wasi haretke, ma kyal nini tyoha ma yal tenanke, ma rbakw a I ti tul masanwalw ike ma myaty dakun, kola ne iry mahatkwe ne.

<sup>9</sup> Lemadendye Hulasokwe bytil I huruk, ma tyak-lulw ti wen atat lahukke,

ode yal haret lan lahuk ne ti I, ma kbyilak haret ribun mamin ti laitke ode mamin ti lasmyerke khaha ne mumu.

<sup>10</sup> Hulasokwe yala koldyesy ti Yesuske,  
 ma nam ribun mamin ti wen sra eraske,  
 ode nam ribun mamin ti lasmyerke khaha ne,  
 ktyabal nam mamin ti lasmyerke krala ne  
 mumu,

neke ana rsakitul ti Yesuske,

<sup>11</sup> ma nam desikre mumu neke, rou ma rbohe,  
 “Yesus Kristuske I neke Amam Lan I.”  
 Kali koldyesike mane ana irire mumu ne  
 ralan ity Amat Hulasokwe, ode rleru Anike.

*Snuratke ma tmorif ti nus ne kola thunare ti  
 radelafti metdyetke ne*

<sup>12</sup> Waikw o hatnimakw kulobak e! Kali koldye-  
 sike mane ei ne kyaki-kyaki ne mtyomolu ode  
 mtyoha Hulasokwe. Ode koldyesy dakun o ei  
 ne musti mo myalkyaw e bain-bain, ma mijaga  
 wasimy mormyorifare, ti mimtaut o myalan Hu-  
 lasokwe ne, kali wasi iry a e, ode yaorif e de.  
 Ode khwe ohe myala koldyesy ti kyoat kunor a  
 eke. Keskye senwe musti mo myala koldyesy ma  
 kbyilak, biar ma lema kumin ma kor a e dakun.

<sup>13</sup> Ode bisa ma myala koldyesy, kali Hulasokwe  
 myesan a kyarya ti ralamy kralanare, ma ei ne  
 mdyakin ma mtyoha ktela ibuke, ode yalkyaw e  
 ma bisa ma myala nam ibuare dakun.

<sup>14</sup> Lemade kolnye mimorif ne mo myala nam sai  
 ta sai, desikemo kete mikunkunw ode kete mitaur  
 nunw.

<sup>15-16</sup> Kete myala koldyesy ma ksyusu ohe, ei neke  
 Hulasokwe anan a e, kali lema mika salamy, ode  
 irire lema bisa ma rudu sal ti e dakun, de nelnyel-  
 nyely a e bo. Ode musti mo mmyorif koldyesy

daku iry mahature, neke iry a kyaki-kyaki ne raala lim o sal nekre ti nuske ktem ne, ode musti mo myabrita Tun manety mormyorif harharkwe ti sir dakun. Koldyesikemo ei ne myola dene thunare ti metdyet mo, radelaf a nuske ktem ne. Mamode ti kyoat Yesus Kristuske ana ima huruk ne, ei ne bisa ma mbyitil matakawe. Kali kolnye mmyorif koldyesy, neke ksyusu ohe karyaakkwe ode maslyesakkwe ti e ne lema kdi hah bo.

<sup>17</sup> Ode kyala kyosy sew a kuabrita Brit Eraske ti e desy, desikeo ei ne mtyohak ti ity Ebut Yesuske, ode myal wasimy mormyorifare ti I de. Ktela miala desike kola ne myabar nam ti Hulasokwe ma desy. Dendye ralakkwe kralake kimukmuka i ti masunw madan yaw ne, biar ma rtabahunw a yaw, ti khyali karyaakw kuabrita Brit Eraske ti e ne. Desikeo lema nam, kali kolnye larakawe kibo ei hahke, desikemo larakw desike ne ana ksyai bai Hulasokwe, kyor nam miabar ti Hulasokwe desy dakun. Lemade e dakun o musti mo mimukmuka mimarmara e a myor yaw, ti masunw madan yaw ne.

<sup>18</sup> Ode ti masunw madan e desy, musti mo ralamy kralanare kimukmuka kimarmara i. Ode yaw dakun o kumukmuka kumarmara yaw kor e dakun, ti masunw madan e desy.

*Ana Timotius ode Epafroditus rbai nus Filipike*

<sup>19</sup> Waikw o hatnimakw e, ktwohak o ana ity Ebut Yesuske syusu salke, ma lema soso bonyo kaso Timotius ma bya ti syeak a e, ma kolnye yolik a i ma yait yaw ma ktwomolu abritamire, desikeo abritamy desikre ana kyaluka ralakkwe kralake dakun.

<sup>20</sup> Ode lema kaso iry salik ma rbai desy, kali Timotius neke ktwohak i a myesan bo, ma aramy miru ne myety ral sasamke, ode mlay bain-bain o aramy miru ne mlyobak e, ode aramy msyeak ti e dakun.

<sup>21</sup> Ktwanuk koldyesy, kali iry salik nekre rrekan tenatare kmyesan bo, ode lema rhaduli nam Yesus Kristuske ibuke.

<sup>22</sup> Keskye ei neke myatos ma mhye de, ohe Timotius neke iry a matotomolu telke, ma syaluk yaw ma aramy miru neke myabrita Brit Eraske, kola dene namanke isaluk ama ne.

<sup>23</sup> Dendye kolnye iry maohut tunare ana rohut wasikw tun ne kolkyabei, ma khwe ohe bisa ma kbwetik toha sey metmet ne ta lema, desikeo nenmo kbwu ma kaso i ma ti syeak a e.

<sup>24</sup> Ode ktwohak o ana Hulasokwe syusu salke ma lema soso bonyo, yaw ne kbwa ti kait a e dakun.

<sup>25</sup> Keskyede krwekan ohe, musti mo kaso ity wait Epafroditus ne, ma yulak i ti yait e aduk. I neke heit a myaso i ma mya ma syaluk yaw, ma aramy miru ne mkyarya ti Hulasokwe. Ode aramy myabrita Brit Eraske, biar ma masunkwe kdyan aramy, kola dene suldatke ti ihar masunkwe ti wasi karyake ne.

<sup>26</sup> Ode kbwu ma kaso i ma byai desy, kali i neke myaboka e de, ma byu ma adoko bya ti yait e. Ode yalurw ma bya dakun, kali hye ohe ralamire lema ktyeka i, ti mitomolu brit a rabohe kluruk a i ne. Mane kihury ma ralake kralake lema eras dakun ne.

<sup>27</sup> Ode brit mitomolu desike mlay, kali kluruk i bain ma nenma myaty. Keskyede Hulasokwe

lyobak a i, lemade yala i ma eras i de. Ode Hulasokwe lema lyobak i a myesan bo, de lyobak yaw dakun, kali kolnye Epafroditus myaty, desikemo khyury ma ralakw matol ne ktyabal a ktyabal toha.

<sup>28</sup> Lemade kaso i ma adoko yulak i ti yait a e, ma bisa ma mimukmuka mimarmara e, ode ralakkwe kralake kele rtenauk dakun.

<sup>29</sup> Lemadendye kuten toha e ma myal Epafroditus myor ralamy krala mamukmuka mamarmara i desikre, kali i neke tyohak ti ity Ebutke kola e dakun. Ode musti mo myalan iry maoly desikre,

<sup>30</sup> kali i neke kyeta tenanke ma kyarya ti Yesus Kristuske. Ode i neke kluruk i ma nenma myaty, ti kyoat yeluk e ma isaluk a yaw ti ne.

### 3

#### *Yesus Kristus neke eras I ma kbyilak sai ta sai bo*

<sup>1</sup> Waikw o hatnimakw e! Mtyomolu tun kutanuk ne: ei ne musti mo mimukmuka mimarmara e, kali myety ral sasamke myor ity Ebutke de.

Ode lema kelik ma koly a snurat heit a kusurat ti e desikre huruk. Kali kolnye mtyoha snurat kusurat ti e desikre, desikemo ana irire lema bisa ma rulak de rtalik e a kyor nam a lema mlaire.

<sup>2</sup> Dendye musti mo mijaga mamamak a e, ti iry mahatw a maajar nam lema mlay desikre, kali sir desike rahatw kola asw utan mahatw nekre. Ode rajar irire ma musti mo ratosa tenatare,\* ma

---

\* **3:2** Tunke khatu kibohe, *musti mo ratosa tenatare* neke kbuanke o *musti mo rsunat sir*.

kyoha Yahudi-nare wait ktela kubkubakke aduk, desikeo nenmo bisa ma Hulasokwe wasi iry a sir.

<sup>3</sup> Keskye ity neke Hulasokwe wasi iry a ity, kali Hulasokwe yatosa ity bain-bain ti ity ralat a kralanare de. Klala iry matoha nam lema mlay desikre, Hulasokwe lema wasi iry a sir. Lemadendye Hulasokwe Memeanke ksyaluk ity, ma ity neke tsambayan ode tou ti I a myesan bo. Ode the ohe ktela irkye iala ma ktyoha wait kubkubakare ne, neke lema bisa ma kyaorif irkye. De tleru Yesus Kristuske Anike ma tal ity wait mormyorifare ti I, kali I neke myesan a yaorif irkye.

<sup>4</sup> Mlay bain! Yaw neke dakun o, lulswo kal wasikw mormyorifke ti ktela irkye iala ma ktyoha wait kubkubakke ne. Ode kolnye iry desikre rrekan o Hulasokwe ana yaorif sir, ti ratoha irire wait ktela kubkubakke ne, desikemo yaw ne bisa ma ktwanuk ohe, yaw neke heit a ktwoha irire wait ktela kubkubak desike ma kbyilak sir dakun.

<sup>5</sup> Kali kyoat radur yaw ma nenmo wasikw sekwe walw, desikeo ratosa tenakkwe de. Ode yaw neke iry a Israel yaw, ma ebnwo matrumakw a Benyamin,<sup>†</sup> ma iry a Ibrani yaw bain-bain. Ode yaw neke klwakut a ktwoha tnyetak Musake mumu, kali kosy a lui Farisike.

<sup>6</sup> Ode kundil ma ktwoha tnyetak Musake kyor ralakkwe kusuke, mane kihury ma kuoban de kutaba iry matohak Yesuske ne, kali krwekan o

---

**3:5** Kis. 23:6; 26:5; Rm. 11:1 † **3:5** Benyamin neke yosy klolan Abrahamke, neke kolnye: Abraham anan a Ishak, ode Ishak anan a Yakub, ma Yakub ne Hulasokwe yaki anike ti Israel. Ode Israel ne ananke hean a kresi enaru sir (12), ma amury lahukke i ne ani Benyamin. **3:6** Kis. 8:3; 22:4; 26:9-11

ktela kuala desikre kyala Hulasokwe ralake ma kimukmuka i. Ode klwosu ti e ohe, yaw neke heit a ktwoha bain-bain tnyetak Musake mumu, dendye lema bisa ma irkye it a yoit salke ma yaw elik.

<sup>7</sup> Ode heit a krwekan o wasikw a kmatake, ode wasikw a klolan kunoskye, ktyabal nam kuala desikre bisa ma kyal mormyorif manal nini namke ma yaw. Keskyede senweke kal wasikw mormyorifke mumu ti Kristuske myesan bo, kali khwe ohe heit a nam kuala desikre, ode wasikw a kmata desy, ktyabal wasikw a klolan kunosy desike, lema kika kbuan elik-elik, kali lema bisa ma kyal mormyorif manal nini namke ma yaw.

<sup>8</sup> Ma lema desike kmyesan bo, de nam heit a kurekan o lan ma yaw desikre mumu ne, senweke krwekan o lema kika kbuan ma yaw elik. De nam eras lan lahuk ma kbyilak nam sai ta sai bo, neke khwe Yesus Kristuske bain-bain. I neke wasikw Amam Lan I. Ode khyali I, dendye ktwunik nam a heit a kurekan o lan ma yaw desikre mumu de, kali krwekan o ktela desikre kola makinkye ti rabisak ba ne. Kala koldyesy mamode bisa ma ktwoha Kristuske,

<sup>9</sup> ode kor I de aramy myety ral sasamke. Ode yaw ne mlay a yaw ti Hulasokwe, neke lema kyosy a kutoha tnyetak Musake ne, de kali ktwohak ti Kristuske myesan bo.

<sup>10</sup> Ode kumorif ne, kbwu ma khwe Kristuske bain-bain. Ode kbwu ma Hulasokwe wasi haret a maala Kristuske ma imorif huruk desy, khyareta wasikw mormyorifke dakun. Ode kbwu ma masunkwe kryan yaw, kola ne masunkwe kidan Kristuske dakun ne. Biar ma irire roban de rtaba

yaw nini kmwaty, desyo lema nam, kali Kristuske dakun o roban de rtaba I nini myaty.

<sup>11</sup> Dendye kolnye kmwaty, desikeo ana Hulasokwe yaorif yaw toha matmyatkye.

*Talkyaw ity bain-bain ma toha Yesus Kristuske ibuke ma tola I*

<sup>12</sup> Ode yaw neke lema kbwohe kola Yesus Kristuske de. Ta lema ktwanuk ma kbwohe, yaw neke lema kuka wasikw lim o sal elik. Lenla kola desy! Keskyede kalkyaw yaw bain-bain ma seure kiliku i, desikeo bisa ma kola Kristuske, kali I neke yilik yaw ma wasi iry a yaw de.

<sup>13</sup> Waikw o hatnimakw e, khwe ohe yaw neke lenla kait ma kola Kristuske. Keskye nam kualake sasam bo, neke lema knwenas nam heit a kwalanare de, de kalkyaw yaw bain-bain ma krwekan ei lulkwe ti ktela ana madi ti ne.

<sup>14</sup> Kola dene iry matoha inabolkye, ma kyoat iboly, desikeo lema yulak matake ma yatos ei lyakwe, de yalkyaw i ma ila ma ti yait teike, ma yal juarake. Koldyesike dakun o kalkyaw yaw ma kobak ma kmworif kola Yesuske, neke kety ral sasamke kor I ma ti kyait teike. Kali kolnye kmworif koldyesy mo ana kutot ksewanke, neke ana kmworif kor Hulasokwe nini nam ti wen sra eraske. Kali Hulasokwe yilik yaw de ma ana yal ksewan desy ma yaw. Hulasokwe yala koldesy kali khyali Yesus Kristuske imaty ma ilitan eta ity ne.

<sup>15</sup> Lemade kolnye ity wait tohtohakke malkyakaw ma kimbwakar de, desikeo musti mo trekan maiske bo, ti nam kutanuk desikre ma toha. Klala ti ei ne mumu neke, kolnye dum a



mryekan nam salik toha nam kutanuk nekre, ana Hulasokwe syaluk e, ma ana mhye o nam kutanuk nekre mlay.

<sup>16</sup> Keskyede eras lan-lanke, neke tamorif ne musti mo toha nam Hulasokwe itanuk ma ity nekre de.

<sup>17</sup> Waikw o hatnimakw e! Kuten ma mimorif ne miktemtem ne mtyoha wasikw a mormyorif harharw ne, ode myatos toha iry salik wait mormyorifare ti kola aramy ne, ma mtyoha dakun.

<sup>18</sup> Kali irire ribun a rbohe rtohak ti Yesus Kristuske, keskyede wait mormyorifare ksyusu ohe, rsorw a Brit malosu Kristuske, ti rabakw a I ti tul masanwalw ike ne. Ode kyalamo ktwanuk iry mamorif maoly desikre ti e de. Ma kyal nini kswer, ode ktwanuk ti e huruk mane.

<sup>19</sup> Ode kalyauke iry mamorif maoly desikre ana Hulasokwe yukun sir ma yotuk sir ei mamaty rala, kali ramorif ne rtomolu ode rtoha wait dakdyakin mamin nuske ktem ne bo. Ode lema rmay rhe, de rbitil tenatare ma atat ti ktela atyat raala desikre. Ode sir desike cuma mo rrekan ti nuske ktem ne wasi nam eras o atyat sai ta sai bo.

<sup>20</sup> Klala ity neke, ity nusatke so wen sra eraske de. Ode tal ity wait mormyorifare ti Iry Maorif irkye, ma takita I a kyor ity ralat a kusunare, ma I ne ana mya huruk yosy wen sra eraske. I neke ity Ebut Yesus Kristuske.

<sup>21</sup> Ode kyoat ana ima huruk ne, desikeo yala ity tenat nekre ma harharw kola tenanke. Kali senweke ity tenat nekre kiluh, ode ana kibtasy ma khyon busu. Keskyede ana Kristuske yaharw

ity tenat nekre ma eras a ksyalik, ode malkyakaw ma lema bisa ma kmyaty dakun. I neke bisa ma yala koldyesy, kali wasi haretke lan ma kbyilak haret nekre mumu, ma hyareta nam mamin ti lait o lasmyerke khaha ne mumu.

## 4

<sup>1</sup> Lemadendye waikw o hatnimakw e, miktemtem mumu neke musti mo mtyohak ti ity Ebutke manenen ma mimbwakar, ma ktyoha nam nenmo kukesy ti e desikre mumu. Yaw neke klwobak e, ode kmwaboka e a ksyalik, ma kbwu ma ti kait a e. Ei ne mbyitul matakke, ode myala yaw ma kumukmuka kumarmara yaw dakun.

*Paulus wasi snurat manosy lyaw ti iry matohak mamin ti Filipi-nare*

<sup>2</sup> Hatnimakw a Euodia mor Sintikhe! Kal ralakkwe kralake ma kuten toha miru ma kete miilir! De musti mo miru ne myety ral sasamke, kali mtyohak ti ity Ebutke de.

<sup>3</sup> Ode liakw a Sunsugos o! Oi ne mundil ma mkwarya a mor yaw. Lemade kuten ma mswaluk wamfwet deru desy ma rety ral sasamke, kali deruke ralkyaw sir ma rsaluk yaw de, ti karya aramy miabrita Brit Eraske ne. Sir neke rola dene Klemens yor iry salik makarya manor yaw nekre dakun. Iry desikre mumu ne, Hulasokwe kyesy

anitare ti wasi kitabke de. Kitab desike kani a Kitab Mormyorifke.\*

<sup>4</sup> Lemade waikw o hatnimakw e, sew kyaki nekre musti mo mimukmuka mimarmara e, kali myety ral sasamke myor ity Ebut Yesuske de. Dendye ktwanuk ti e huruk ma, musti mo mimukmuka mimarmara e bo!

<sup>5</sup> Ode musti mo myala ral lublubke ma irire mumu ne rhe wasimy ral erasare. Ode mnyenas! Lema soso bonyo ity Ebutke mya de.

<sup>6</sup> Lemade kete ralamire kakan ti nam sai ta sai bo, de musti mo msyambayan, ode msyalak eraske ba ti Hulasokwe ti nam eras o atyat madi ti wasimy mormyorif nekre mumu. Ode myal ralamy kralanare ba ti Hulasokwe, ma mlyosu nam matol ti e nekre ti I, ode miten ma syaluk e.

<sup>7</sup> Kolnye myala koldyesy, desikeo ana Hulasokwe yal wasi inaka eraske ti e. Inaka eras desike ana kyala ralamire ma kele rteka, ma kete mryekan namit-namit de. Kali ei neke myety ral sasamke myor ity Ebut Yesus Kristuske de. Ode ana lema bisa ma mryekan a mhye ti kolkyabei ti kele rateka ralamire ne.

<sup>8</sup> Lemadendye waikw o hatnimakw e, lenla kkwus wasikw atyahy ne, desikeo kuten ma kete mryekan ti nam atyatare elik, de musti mo kyaki-kyaki ne mryekan nam erasare bo. Neke nam a mlaire, ode ktela nelnyelire, ode ktela eras irire raalan o ratomolunare, ode ktela raala ma irire

---

\* **4:3** Hulasokwe kyesy iry ana mamorif nini nam nekre anitare mumu ti wasi *Kitab Mormyorifke* de. Ode esei desike Hulasokwe lema kyesy anike ti Kitab Mormyorifke, desikeo i desike Hulasokwe ana yotuk i bai mamaty rala. Matos ti Why. 3:5; 17:8; 20:12,15; 21:27.

raseak mo raleru nekre, neke musti mo mryekan nam desikre kmyesan bo.

<sup>9</sup> Lemade musti mo mlyakut a mtyoha nam sai ta sai kuajar ti e desy, ode tun mitomolu o nam mi-atos toha yaw nekre, musti mo myala kola dakun. Kolnye myala koldyesy, desikemo ana Hulasokwe yor miktemtem mumu, ode yal wasi inaka eraske ti e dakun.

*Paulus syalak eraske ba ti Hulasokwe ti khyali Filipi-nare rasaluk i ne*

<sup>10</sup> Waikw o hatnimakw e, kumukmuka kumar-mara yaw ksyalik, ode kswalak eraske ba ti ity Ebutke, kali biar ma tasali ity a klenke soso de, keskyede lema mimluak ma msyaluk yaw, dendye myosa kuban ma yaw huruk. Mlay bain o kyalamo minenenas yaw, keskyede lema kika klelan ti e, ma msyusu wasimy eras a ana misaluk yaw ne.

<sup>11</sup> Ode kete mryekan o ktwanuk koldyesy kali anakyai nam dum a ktyol ma yaw nggora. Lema koldyesy! Kali kajar ma kkwoman de, ti ktela eras o atyat nekre, desikeo kumukmuka yaw bo.

<sup>12</sup> Dendye kumorif neke kolnye mausw ma yaw, ta mabwe ma yaw, dete lemamo kumlar ta kb-wesur, ta ti ktela eras o atyat salik sai ta sai, desikeo kajar ma kkwoman de, ma kumukmuka yaw bo.

<sup>13</sup> Lemadendye ti sai ta sai bo, yaw neke bisa ma kalkyaw ralakkwe manenen ti Yesus Kristuske, kali I ne inal malkyakakwe ma yaw ne.

<sup>14</sup> Ode biar ma koldyesy, keskyede ei neke ralamire eras, ma nenmo msyaluk a yaw mane, ti masunkwe kidan yaw ne.

<sup>15</sup> Waikw o hatnimakw Filipi e! Ei neke mmyesan a mhye ohe, kyoat kuabrita Brit Eraske ti e, maktei o ti kyoat kala ma kbwetik toha propinsi Makedoniake, ma kswaur wasikw laklakutke bai lulkwe, desikeo lema kika iry matohak manosy a hnu salik, ma rsaluk yaw ti nam kubuare, de lenla Filipi-nare mmyesan a msyaluk a yaw bo, neke myosa kuban ma yaw, ma ksyaluk a yaw, ti kuabrita Brit Eraske ti iry salikare ne.

<sup>16</sup> Ode kyoat kumin ti nus Tesalonikake, desikeo lema myosa kubanke klatsam ma yaw bo, de myosa kla-ru o kla-telw ma yaw dakun.

<sup>17</sup> Dendye kete mryekan o ktwanuk koldyesy kali kbwu ma ana msyaluk yaw huruk. Lema koldyesy. De ktwanuk koldyesy, kali kbwu ma Hulasokwe yal eraske ti e ma mausw ti e, kali ei neke nenmo msyaluk yaw huruk mane.

<sup>18</sup> Ma nam miosa ma yaw ma Epafroditus inety desikre kal mumu de, neke ktyoha yaw mo kbyilak dakun, ma kal ma kbwuak nam matol ma yaw nekre ma mausw ma yaw de. Ode nam miosa desikre dakun o kyala Hulasokwe ralake ma kimukmuka i, kola dene heal a raeh ma kihon a mtelas ne, ma raabar ti Hulasokwe ne.

<sup>19</sup> Hulasow neke I ne kusakitil ode kuou ti I ne. Ode kolnye nam sai ktyol ti e, desikeo I neke ana yal ti e mumu. Ode yal ti e neke, kyosy wasi maloly a lema kimres elik ne, kali ei neke myety ral sasamke myor Yesus Kristuske de.

<sup>20</sup> Dendye mmya ma taktemtem tleru ity Amat Hulasokwe Anike nini nam! Amin!

*Paulus kyu wasi atyahkye*

<sup>21</sup> Waikw o hatnimakw e, kosa wasikw salamke ti Hulasokwe wasi irire, neke iry a matohak ti Yesus Kristus mamin ti Filipi desy mumu. Ode ity wait o ity hatnimat matohak manor a yaw ti ne, rosa wait salamke ti e dakun.

<sup>22</sup> Ode Hulasokwe wasi iry a mamin ti nus Roma ne mumu neke, rosa wait salamke ti e, ma ti kyal iry matohak a makarya ti Kaisarke wasi sey nekre, rosa wait salamke ti e dakun.

<sup>23</sup> Lemade kuten ma eras manosy ity Ebut Yesus Kristuske kyor miktemtem mumu.

Teike desy de.

**Maslyarw**  
**Selaru: Maslyarw (New Testament+)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Selaru

Contributor: Yayasan Pemberdayaan Masyarakat Desa

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

aa803409-8241-5c42-9d29-08a9067bdb9f